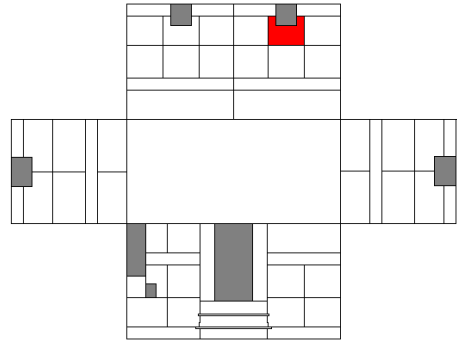


Text A 27

Stoffopfer

Augustus ← mit Kompositkrone  bringt
Mandulis-dem-Kind (thronend) → mit
Jugendlocke und Hand am Mund und einer
Göttin¹ (stehend dahinter) → schützend mit
erhobener Hand und der Roten Krone  zwei
Stoffstreifen dar.



GAUTHIER, S. 55, XVIIb; DAUMAS/DERCHAIN, 25 (A51);

PM VII, S. 12 (64-65); Photo Berlin 1719

Sanktuar, Westwand, 2. Register

linke Raumhälfte (Tafel 28)

Die Szene weist erhebliche Zerstörungen in den figürlichen Darstellungen auf. Begrenzt wird die Szene zum Teil durch Aussparungen des Lichtschachtes. Durch Abbrüche an den Seiten des Schachtes sind einige Textpassagen beschädigt (Kol. 7 und 8). Die weiteren Inschriften erlitten hingegen kaum Schaden und sind allesamt graviert; teilweise verlaufen sie horizontal.

Titel

1) *hnk mnht n it.f šps ir.n.f di
ʿnh*

1) Ein Stoffopfer für seinen erhabenen Vater, damit er
Leben gibt.

Der König

2) *nsw bity nb t3wy (3wtkrtr)*
3) *s3 Rʿ nb hʿw (K3isrs [ʿnh
dt mri Pth 3st])* 4) *s3 ʿnh w3s
nb h3.f mi Rʿ dt*

2) Der König von Ober- und Unterägypten, der Herr der
beiden Länder (Autokrator)], 3) der Sohn des Re, Herr der
Kronen (Kaisaros, [der ewig lebt, geliebt von Ptah und
Isis]). 4) Jeglicher Schutz, Leben und Heil ist hinter ihm
wie (hinter) Re

Mandulis-das-Kind

5) *dd mdw in Mrwr p3 hrd²
ntr ʿ3 wr mrwt³ nfr hr⁴ snfr
t3wy m prt.f n B3hw⁵ ir nht n
ʿnhw⁶* 6) *di<.i> n.k mrwt hr
hr nb (a)*

5) Worte zu sprechen durch Mandulis-das-Kind den
großen Gott, den mit großer Beliebtheit, den Schön-
gesichtigen, der die beiden Länder verschönert, wenn er
aus dem Ostgebirge hervorgeht, der den Lebenden
Stärke verleiht. 6) <Ich> lasse dich bei jedermann beliebt
sein.

¹ Es wäre doch sehr überraschend, wenn es sich bei dieser anonym gebliebenen Göttin nicht um Wadjet handeln sollte.

² LGG III, 356c.

³ LGG II, 444a.

⁴ LGG IV, 216c.

⁵ LGG VI, 384b.

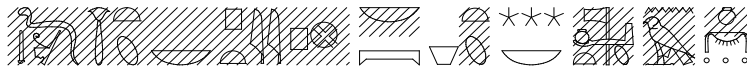
⁶ LGG I, 465c.

Die Göttin

7) [*dd mdw in W3dt nbt P Dp*
nbt] ʔ*pt hnwt* ʔ *ntrw nbw* 8)
 [*mwt ntr n bik n*] *nbw* (b) 9)
di<.i> n.k ʕ*3w šfy.t.k hr*
t3wy nbwy

7) [Worte zu sprechen durch Wadjet, die Herrin von Buto], die 𐎔Himmels[herrin], 𐎔die Gebieterin𐎔 aller Götter, 8) [die Gottesmutter des] Gold[falken]. 9) <Ich> lasse dein Ansehen groß sein im ganzen Lande.

- a.) Hier fehlt am Ende lediglich $\mathcal{Q}_1 \mid \mid$
- b.) Diese Epithetareihe ist für Wadjet derart häufig in Kalabscha belegt, dass die verbliebenen Zeichenreste diese Ergänzung nahelegen⁷:



⁷ vgl. bspw. A 26, 7-8.